

HOET PELAEZ CASTILLO & DUQUE
INTELLECTUAL PROPERTY
Apartado 62414
Caracas 1060-A – REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

Ambas columnas incluyen la traducción fiel y exacta del mismo texto en ambos idiomas
Nas duas colunas inclui-se a correta e exata tradução do mesmo texto nas duas línguas

PROCURAÇÃO

PODER

Nos,

Nosotros,

Domiciliados em

Domiciliados en

Pelo presente documento declaramos que outorgamos poder especial extrajudicial y judicial, tão amplo e suficiente quanto em direito se requiera na República Bolivariana da Venezuela, a favor dos Advogados e Agentes da Propriedade Industrial Venezuelanos Franklin Hoet Linares, Fernando Peláez-Pier, María Milagros Nebreda, Delfina Alonso, Patricia Hoet de Limbourg, Alicia Molero, Matías Pérez Irazábal and y Joaquín Ignacio Núñez Landáez

por el presente documento declaramos que conferimos poder especial extrajudicial y judicial, tan amplio y suficiente cuanto en derecho se requiera en la República Bolivariana de Venezuela, a favor de los Abogados y Agentes de la Propiedad Industrial Venezolanos Franklin Hoet Linares, Fernando Peláez-Pier, María Milagros Nebreda, Delfina Alonso, Patricia Hoet de Limbourg, Alicia Molero, Matías Pérez Irazábal y Joaquín Ignacio Núñez Landáez

todos maiores de idade, residentes em Caracas, República Bolivariana da Venezuela, para que nos representem conjunta ou separadamente em assuntos relacionados com marcas comerciais, denominações comerciais, patentes de invenção, modelos e desenhos, licenças de sanidade e protecção dos direitos intelectuais, tanto na República Bolivariana da Venezuela como no exterior. No extrajudicial poderão nossos procuradores recolher das secretarias Públicas Nacionais, Estatais ou Municipais, que correspondam, quanto se refira a ditas matérias, a cujo efeito lhes facultamos para fazer pedidos, pedir solvências e todo o tipo de Certificados, pagar impostos, anualidades, e em geral fazer qualquer pago relacionado com ditas tramitações: fazer declarações, receber todo tipo de documentos, valores, fazer modificações, pedir mudanças de nomes e endereço, pedir testemunhas, desistir, receber, outorgar e efectuar traspessos, adquirir marcas, pedir e obter caducidades, justificar explorações, assinar licenças de exploração, subscrever qualquer documento público ou privado a esse efeito, formular toda classe de oposições, objecções, e protestas. No judicial poderão ditos procuradores representar-nos em todos os assuntos judiciais que nos concernem, referentes aos assuntos antes indicados, tanto na República Bolivariana da Venezuela como no estrangeiro, ou como demandantes, ou como demandados, ou como terceiros, dar-se por citados, intentar e contestar toda espécie de acções e excepções recursos ordinários e extraordinários, apelar, pedir cancelamentos, intentar acções por nulidade, seguir judicialmente as oposições que correspondam, contestar judicialmente, convir, reconvir, transigir, desistir, promover, evacuar, tachar, e renunciar provas, receber quantidades de dinheiro e outorgar os recibos e liquidações respectivas, fazer posturas em remates, substituir total ou parcialmente esta Procuração e em fim, fazer quanto nós mesmos faríamos em resguardo dos direitos e interesses que lhes confiamos.

todos mayores de edad, domiciliados en Caracas, República Bolivariana de Venezuela, para que nos representen conjunta o separadamente en asuntos relacionados con marcas comerciales, denominaciones comerciales, patentes de invención, modelos y dibujos, licencias de sanidad y protección de los derechos intelectuales, tanto en la República Bolivariana de Venezuela como en el exterior. En lo extrajudicial podrán nuestros apoderados recabar de las oficinas Públicas Nacionales, Estatales o Municipales, que correspondan, cuanto se refiera a dichas materias, a cuyo efecto les facultamos para hacer solicitudes, solicitar solvencias y todo tipo de Certificados, pagar impuestos, anualidades y en general hacer cualquier pago relacionado con dichas tramitaciones; hacer declaraciones, recibir toda clase de documentos, valores, hacer modificaciones, solicitar cambios de nombres y dirección, solicitar testimonios, desistir, recibir, otorgar y efectuar traspesos, adquirir marcas, pedir y obtener caducidades, justificar explotaciones de patentes, firmar licencias de explotación, suscribir cualquier documento público o privado a ese efecto, formular toda clase de oposiciones, objeciones y protestas. En lo judicial, podrán dichos apoderados representarnos en todos los asuntos judiciales que nos conciernan, referentes a los asuntos arriba indicados, tanto en la República Bolivariana de Venezuela como en el exterior, ora como demandantes, ora como demandados, o como terceros, darse por citados, intentar y contestar toda especie de acciones y excepciones recursos ordinarios y extraordinarios, apelar, pedir cancelaciones, intentar acciones por nulidad, seguir judicialmente las oposiciones que correspondan, contestar judicialmente, convenir, reconvenir, transigir, desistir, promover, evacuar, tachar, y renunciar pruebas, recibir cantidades de dinero y otorgar los recibos y finiquitas respectivos, hacer posturas en remates, sustituir total o parcialmente este Poder, y en fin, hacer cuanto nosotros mismos haríamos en resguardo de los derechos e intereses que les confiamos.

Dado e assinado em:

Dado y firmado en:

Instruções: Se o outorgante é uma pessoa jurídica, as certificações no reverso deste formulário devem ser feitas por um funcionário competente ou Juíz. Posteriormente, a assinatura do funcionário deverá ser reconhecida perante o Cônsul da República Bolivariana da Venezuela ou certificado por Apostilha segundo o caso.

INSTRUCCIONES: Si el otorgante es una persona jurídica, las certificaciones al reverso de este formulario deben ser hechas por un funcionario competente o Juez. Posteriormente, la firma del funcionario deberá ser legalizada ante el Cônsul de la República Bolivariana de Venezuela o certificado por Apostilla según el caso.

Se o outorgante é uma pessoa natural, pode, comparecer diretamente perante o Cônsul, quem certificará que o conhece e está capacitado legalmente para conceder esta procuração.

Si el otorgante es una persona natural, puede, comparecer directamente ante el Cônsul, quien certificará que lo conoce y está capacitado legalmente para conceder este Poder.

Anotação: De acordo com o Código Civil Venezuelano, um documento público pode-se tachar como falso quando, com posterioridade ao outorgamento, se tivessem feito alterações materiais ao seu texto

NOTA: De acuerdo con el Código Civil Venezolano, un documento público puede tacharse como falso cuando, con posterioridad al otorgamiento, se hubiesen hecho alteraciones materiales a su texto.

NOTE: In accordance with the Venezuelan Civil Code, a public document may be considered as invalid when, subsequent to its granting, material alterations are made to its text.

YO, _____, mayor de edad, de este domicilio, quien suscribe, Interprete Público Jurado de la República Bolivariana de Venezuela en el idioma portugués, según Título N° _____ publicado en la Gaceta Oficial N° _____ de fecha _____ el _____, cual fue asentado en la Oficina Principal de Registro Público del Distrito Capital bajo el N° _____, Folio _____, Tomo _____

Certifico que el texto en idioma español que antecede, en ambos lados de esta hoja es versión fiel del texto que aparece en idioma inglés a la izquierda del mismo.

INSTRUÇÕES PARA PREENCHER OS ESTE DOCUMENTO DEVE CUMPRIR OS SEGUINTE REQUISITOS:

1. Ser preenchido **SEM RASURAS**, de contrário pode ser considerado nulo.
2. Ser certificado por Apostilha ou reconhecido pelo Cônsul Venezuelano, segundo seja o caso.

Só se requer uma Procuração para todos os casos de um só proprietário

ESTE DOCUMENTO DEBE LLENAR LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

1. Ser completado **SIN ENMIENDAS**, de lo contrario puede ser considerado nulo.
2. Ser certificado por Apostilla o legalizado por el Cônsul Venezolano, según sea el caso.

Solamente se requiere un Poder para todos los casos de un solo propietario

